

General terms and condition of purchase

Datum (TT.MM.JJJJ)
28.11.2023

Seite
1/3

Allgemeine Einkaufsbedingungen

Vorbemerkung:

Bestellnummer und / oder Rahmenauftragsnummer, Artikelnummer, Artikelbezeichnung und Zeichnungsausgaben müssen in sämtlichen Schriftstücken erwähnt sein.

1. Ausschliessliche Geltung

- 1.1 Durch die Ausarbeitung einer Offerte und / oder die Belieferung mit Produkten anerkennt der Lieferant die nachstehenden allgemeinen Einkaufsbedingungen als Vertragsteil.
- 1.2 Allgemeine Lieferbedingungen von Lieferanten gelten für unsere Einkäufe, soweit wir sie ausdrücklich schriftlich anerkannt haben.

2. Angebot

Durch die Anfrage wird der Lieferant ersucht, als Spezialist ein kostenloses Angebot zu unterbreiten. Er hat sich im Angebot nach unseren Beschreibungen und zu Zielen zu richten und im Falle von Abweichungen ausdrücklich darauf hinzuweisen. Er anerkennt seine Aufklärungspflicht. Wenn der Lieferant in seinem Angebot keine Frist setzt, ist dieses 60 Tage bindend.

3. Preise

Die vereinbarten Preise gelten als Festpreise. Vorbehalte betreffend Preisänderung bedürfen unserer schriftlichen Zustimmung.

4. Zahlungsbedingungen

Die Zahlungskonditionen werden in Absprache mit dem Lieferanten auf jeder Bestellung festgelegt.

5. Liefertermin und Verspätungsfolgen, Mengentoleranzen und Materialbeistellung

- 5.1 Die Lieferung wird auf das vereinbarte Lieferdatum am Bestimmungsort fällig. Im Falle des Verzuges beharrt der Besteller in der Regel auf Lieferung; er kann durch Mitteilung an den Lieferanten auf verspätete Lieferung verzichten. Schadensersatzansprüche wegen verspäteter Lieferung bleiben vorbehalten. Muss der Lieferant annehmen, dass eine Termingerechte Lieferung ganz oder teilweise nicht möglich ist, hat er dies dem Besteller rechtzeitig unter Angabe der Gründe und der vermutlichen Dauer der Verzögerung mitzuteilen.
- 5.2 Mehr- oder Minderlieferungen gegenüber der Bestellung, die nicht einer branchenüblichen Usanz entsprechen, dürfen nur mit ausdrücklichem Einverständnis vom Besteller erfolgen.
- 5.3 Für Bestellungen, bei welchen eine Materialbeistellung vereinbart wurde, hat der Lieferant rechtzeitig die benötigte Menge vom Besteller anzufordern. Das gelieferte Material darf nur für die Ausführung einer entsprechenden Bestellung verwendet werden.

6. Gefahrentragung, Transport, Verpackung

- 6.1 Nutzen und Gefahr gehen – sofern nichts anderes vereinbart ist – mit der Abnahme der Lieferung auf uns über.
- 6.2 Für den Transport gelten die, auf der Bestellung aufgeführten Bedingungen.

General terms and condition of purchase

Preliminary remark:

Our order numbers, blanket order numbers, part numbers, drawing number and article description must be stated on all documents, such as delivery notes, dispatch advices, invoices and correspondence.

1. Validity

- 1.1 By submitting a quotation and / or delivery of products, the supplier accepts these general terms and condition of purchase a part of the order contract.
- 1.2 The supplier's general delivery terms are valid for our purchases only to the extent that they have been specifically accepted in writing.

2. Quotation

Our inquiry is a request to the supplier, as a specialist, to submit a quotation free of charge. The quotation must be arranged according to our descriptions and objectives; any deviations must be explicitly stated. The supplier accepts the obligation to inform. If the supplier does not state an expiry date, a quotation validity of 60 days will be considered as binding.

3. Pricing

Prices agreed are fixed. prices including provisional prices, cannot be changed without our written consent.

4. Payment terms

Payment terms for each order require mutual agreement.

5. Delivery time, consequences of delay, quantity allowances, subcontracted goods

- 5.1 Delivery is due on the agreed date and at the agreed destination point. In case of delay the buyer normally insists on delivery; he can disclaim delivery by communication to the supplier. The buyer reserves the right for compensation claims for delay of delivery. If the supplier has cause to believe that a delivery (either in part or in full) will be delayed, the supplier must immediately inform the buyer about the reason(s) of the delay and the expected duration of the delay.
- 5.2 Over or under supply, deviating from common industry practice, of an order requires the buyer's written consent.
- 5.3 For orders whereby the supply of subcontracted material has been agreed to, it is the supplier's responsibility to call for the quantities required by the Buyer at the appropriate time. The material supplied by the subcontracted supplier may only be used for completing our specific order.

6. Risk, transport, insurance and packaging

- 6.1 Unless otherwise agreed, use and risk passes to the buyer upon acceptance of the delivered goods
- 6.2 Transport must be executed according to the conditions / terms stated on our order.

General terms and condition of purchase

Datum (TT.MM.JJJJ)
28.11.2023

Seite
2/3

6.3 Die Verpackung muss so ausgeführt werden, dass die Ware wirksam gegen Beschädigung und Korrosion während des Transportes und allfälliger anschliessender Lagerung geschützt ist. Für Schäden infolge unsachgemässer Verpackung haftet der Lieferant.

6.3 Packing must ensure that all goods are protected against damage and corrosion during transport and all subsequent storage. The supplier is responsible for damage(s) resulting from incorrect or inappropriate packing.

7. Zeichnungen und Werkzeuge

7. Drawings and tools

7.1 Von uns zur Verfügung gestellte Zeichnungen und Werkzeuge bleiben unser Eigentum. Die Zeichnungen sind uns nach vollständiger Ausführung des Auftrages auf Verlangen zurückzusenden. Auf ein allfälliges Retentionsrecht verzichtet der Lieferant im Voraus.

7.1 Drawings and tools supplied by us remain our property. After the completion of our order, all drawings must be returned to the buyer immediately, without prior request. The supplier disclaims all rights of retention in advance.

7.2 Unsere Werkzeuge und solche, an den wir ein Miteigentumsrecht haben, dürfen nicht für Dritte benützt werden. Sie sind zweckmässig zu warten und zu lagern. Der Lieferant haftet für alle Schäden an den Werkzeugen.

7.2 Tools owned or co-owned by the Buyer may not be used for a third party. They must be properly maintained and stored; the supplier is responsible for any damages to the tools.

7.3 Die Werkzeuge sind uns nach vollständiger Ausführung des Auftrages ohne Aufforderung zurückzusenden. Auf ein allfälliges Retentionsrecht verzichtet der Lieferant im Voraus. Der Besteller ist ausdrücklich ermächtigt, einseitig die Eintragung seiner Werkzeuge im Eigentumsvorbehalt-Register zu verlangen.

7.3 After the completion of our order, the tools must be returned to the buyer, without prior request.

8. Geheimhaltung

8. Confidentiality

8.1 Alle Angaben, Zeichnungen, usw., die der Besteller dem Lieferanten für die Herstellung des Liefergegenstandes überlässt, dürfen nicht für andere Zwecke verwendet, vervielfältigt oder Dritten zugänglich gemacht werden. Allfällige Urheberrecht stehen dem Besteller zu. Auf Verlangen sind dem Besteller alle Unterlagen samt allen Abschriften oder Vervielfältigungen unverzüglich herauszugeben. Kommt es nicht zur Lieferung, hat der Lieferant dem Besteller die Unterlagen ohne Aufforderung auszuhändigen.

8.1 All specifications, instructions, drawings etc. which have been entrusted to the supplier by the buyer for the manufacture of goods may not be used for any other purposes not copied or made accessible to a third party. All rights belong to the buyer. On the buyer's demand, all documents and any copies, excerpts or duplications thereof must be returned directly to the buyer without delay. If a delivery is not executed, the supplier must return all information, documents, drawings etc. to the buyer without prior request.

8.2 Der Lieferant hat die Bestellung und die damit verbundenen Arbeiten oder Lieferungen vertraulich zu behandeln

8.2 The supplier must confidentially handle the order and all order-related work and deliveries.

8.3 Technische Unterlagen des Lieferanten oder seiner Unterlieferanten werden vom Besteller vertraulich behandelt. Sie bleiben geistiges Eigentum des Lieferanten bzw. der Unterlieferanten.

8.3 The buyer will confidentially handle all technical information and documents from the supplier or the supplier's sub-supplier; such information/documents remain the property of the supplier / sub-supplier.

9. Abnahme, Garantie und Gewährleistung

9. Delivery acceptance and warranty

9.1 Die Lieferung wird von uns geprüft, sobald es der ordentliche Geschäftsgang erlaubt. Eine Pflicht zur Prüfung wird jedoch ausdrücklich wegbedungen. Auch ohne Wareneingangsprüfung anerkennt der Lieferant Schadensersatzansprüche während der Garantiezeit.

9.1 Delivered goods will be inspected by us as soon as the proper course of business allows. The buyer, however, is under no obligation to conduct such inspections. The supplier must recognize claims for damages during good's warranty period even without delivery inspections.

9.2 Der Lieferant garantiert als Spezialist, dass der Liefergegenstand keine seinen Wert, seine Tauglichkeit oder seine Sicherheit beeinträchtigenden Mängel aufweist, die zugesicherten Eigenschaften hat und den vorgeschriebenen Leistungen und Spezifikationen, sowie dem neusten Stand von Wissenschaft und Technik und den, zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültigen Sicherheitsnormen und den einschlägigen Gesetzen und Bestimmungen entspricht. Für alle sicherheitsrelevanten Teile / Materialien besteht Nullfehlertoleranz und der Lieferant ist über die genaue Verwendung des Endproduktes, für das solche Teile bestimmt ist, informiert. Bei den übrigen Teilen / Materialien darf die Fehlertoleranz das Branchenübliche nicht übersteigen.

9.2 The supplier, as a specialist, guarantees: that the supplied goods' value, use / function and safety is not reduced or impaired by defects; that all goods possess the promised attributes; that all goods meet prescribed performance levels and specifications, the latest level of knowledge and technology, as well as the safety norms, relevant laws and regulations – especially those of the EU – valid at the time the order was placed. For all parts/materials relevant to safety, zero (0) defect tolerance applies and the supplier is informed about the exact use of the end products for which these parts / materials are required. For other parts / materials, standard industry tolerance values must not be exceeded.

General terms and condition of purchase

Datum (TT.MM.JJJJ)
28.11.2023

Seite
3/3

- | | |
|---|--|
| <p>9.3 Rohmaterialien und Halbfabrikate, die sich bei der Verarbeitung als fehlerhaft erweisen, sind innert 24 Monaten seit der Lieferung kostenlos zu ersetzen.</p> <p>9.4 Für fertige Teile, Maschinen und Einrichtungen dauert die Garantiezeit 12 Monate ab erfolgreicher Inbetriebsetzung, Verwendung, usw., jedoch nicht länger als 24 Monate seit Ablieferung. Zeigt sich während der Garantiezeit, dass die Lieferung oder Teile davon die Garantie gemäss Ziff. 9.2 nicht erfüllen, so ist der Lieferant verpflichtet, die Mängel auf seine Kosten an Ort und Stelle zu beheben bzw. beheben zu lassen. Wenn eine vollständige Instand-stellung nicht innert einer, dem Besteller dienlicher Frist erwartet werden kann, hat der Lieferant mangelfreien Ersatz zu liefern und zu montieren. Ist der Lieferant zur sofortigen Mängelbehebung faktisch nicht in der Lage, so ist der Besteller berechtigt, die Mängel auf Kosten des Lieferanten selbst zu beheben oder beheben zu lassen bzw. Ersatz zu beschaffen. Transportkosten und allfällige Reisespesen für die Garantiewerke trägt der Lieferant.</p> <p>9.5 Der Lieferant gesteht uns ein Besuchs- und Inspektionsrecht zu.</p> <p>10. Abnahme, Garantie und Gewährleistung</p> <p>10.1 Der Lieferant erklärt die EU-Konformität seiner Lieferung. Er besteht dazu ausdrücklich das Vorhandensein einer entsprechenden technischen Dokumentation mit den Grundangaben und über die Ergebnisse seiner Prüfungen.</p> <p>10.2 Liefergegenstände, die das CE-Zeichen tragen müssen, sind ausnahmslos damit zu versehen.</p> <p>10.3 Der Lieferant stellt den Besteller frei von allen Produkthaft-Pflichtansprüchen Dritter, die auf, vom Lieferanten gelieferten Teilen oder Materialien zurückzuführen sind. Er bestätigt, eine Betriebshaftpflichtversicherung zu haben und zu unterhalten, die diese Haftung deckt, inklusive allfälliger Schadenvergütungs-, Rückruf- und Rechtsverteidigungskosten.</p> <p>11. Anwendbares Recht</p> <p>Das Rechtsverhältnis untersteht dem schweizerischen Recht.</p> <p>12. Erfüllungsort und Gerichtsstand</p> <p>Erfüllungsort für die Lieferung ist der vereinbarte Bestimmungsort. Erfüllungsort für die Zahlung und der Gerichtsstand sind am Geschäftssitz der Firma Oerthli Instrumente AG.</p> | <p>9.3 Raw materials, semi-finished goods and components proving faulty / defective during processing / manufacturing within 24 months following delivery must be replaced free of charge</p> <p>9.4 For finished goods, machines and equipment, the guarantee period is 12 months from the date of successful first operation, use etc., however not exceeding 24 months from delivery. If, during the warranty period, it is found that a delivery or parts of a delivery do not comply with subparagraph 9.2, the supplier is obligated to rectify defects, or have defects rectified, on site at the supplier's expense. If complete rectification cannot be expected in a time suitable to the buyer, the supplier must provide and install defect-free replacements. If the supplier is unable to immediately rectify any defects, the buyer may rectify the defects, have the defects rectified or obtain replacements at the supplier's expense. Transport costs and all travelling expenses for guaranteed work must be borne by the supplier.</p> <p>9.5 The supplier grants visiting and inspecting rights to the buyer.</p> <p>10. EU-conformity / CE-symbol / product liability</p> <p>10.1 The supplier declares the EU-conformity of delivered goods. The supplier also expressly confirms the existence and availability of the corresponding technical documentation with the required information about the delivered goods and the good's development, the risk analysis and the results of supplier tests.</p> <p>10.2 All delivered goods which have to carry the CE-symbol, must be supplied with this symbol, without any exceptions.</p> <p>10.3 The supplier releases the Buyer from all product liability claims, made by third parties, traceable to parts / materials delivered by the supplier. The supplier confirms to have and maintain appropriate liability insurance covering such claims and including any damage prevention, recall and legal costs.</p> <p>11. Governing law</p> <p>The legal relationship is subject to Swiss law.</p> <p>12. Domicile and jurisdiction</p> <p>Domicile for delivery is the agreed point of destination. Domicile for all payments and jurisdiction shall be exclusively the place of business of the buyer.</p> |
|---|--|